

Meeting Bausteine

Ganze Phrasen und Bausteine & Erklärungen	Baustein-/Phrasen-Übersetzung
<p>Delaying a decision/ Skipping items</p> <p><u>We don't seem to be making much progress (on this), so let's continue this discussion by email, shall we? → "seem" ist ein klassischer "Weichmacher"</u></p> <p>Can we <u>come back to this later/ in a later meeting?</u></p> <p>Maybe we should <u>sleep over/on this</u> and try again next week, Well, we don't have to decide on this today. Let's think about it a bit more and come back to it next week.</p> <p>Perhaps we should have a (tea / coffee) break / break for coffee. I think we can skip point four. We've already discussed it.</p> <p><u>I suggest that we deal with this at another meeting.</u></p> <p><u>I suggest skipping this item. / We're rather short of time.</u> → "suggest" kann ein "that+Nomen" oder „Verb in der -ing-Form nach sich ziehen</p>	<p>Aufschieben einer Entscheidung/ Überspringen von Punkten</p> <p><u>Wir scheinen keine großen Fortschritte zu machen, also lassen Sie uns diese Diskussion per E-Mail fortsetzen, ja?</u></p> <p>Können wir <u>später/ in einer späteren Sitzung darauf zurückkommen?</u> Vielleicht sollten wir <u>darüber schlafen</u> und es nächste Woche noch einmal versuchen, Nun, wir müssen das nicht heute entscheiden. Lassen Sie uns noch ein wenig darüber nachdenken und nächste Woche darauf zurückkommen. Vielleicht sollten wir eine (Tee-/Kaffee-)Pause einlegen.</p> <p>Ich denke, wir können Punkt vier auslassen. Das haben wir schon besprochen. <u>Ich schlage vor, dass wir diesen Punkt in einer anderen Sitzung behandeln.</u> Ich schlage vor diesen Punkt auszulassen? / Wir haben nicht mehr viel Zeit.</p>
<p>Controlling the speed of the meeting</p> <p>Can we slow down a little, please? / Could you say that again, please? <u>Give me a moment.</u> English isn't my first language.</p> <p>Sometimes, I need some time to find the right words.</p>	<p>Das Tempo der Sitzung kontrollieren</p> <p>Können wir bitte etwas langsamer machen? / Könnten Sie das bitte wiederholen? <u>Geben Sie mir einen Moment Zeit.</u> Englisch ist nicht meine erste Sprache. Manchmal brauche ich etwas Zeit, um die richtigen Worte zu finden.</p>
<p>Changing topic/ Moving on</p> <p>Okay, <u>we've still got a few points to get through, so...</u></p> <p>Right, I think <u>we've covered that</u>, so let's move on to the next point/ topic on the agenda.</p> <p><u>Let's turn our attention to ..., shall we?</u> Please be brief. <u>I'm afraid that's outside the scope of this meeting.</u></p> <p>Let's <u>get back on track</u>, shall we? Why don't we <u>return to the main focus</u> of today's meeting? <u>Keep to/stick to the point please.</u></p>	<p>Themenwechsel/ Weitergehen</p> <p>Okay, <u>wir haben noch ein paar Punkte, die wir durchgehen müssen, also...</u> Gut, ich denke, <u>das haben wir abgedeckt</u>, also lassen Sie uns zum nächsten Punkt/ Thema auf der Tagesordnung übergehen. <u>Lenken wir unsere Aufmerksamkeit auf ... oder?</u> Bitte fassen Sie sich kurz. <u>Ich fürchte, das würde den Rahmen dieser Sitzung sprengen.</u> Lassen Sie uns <u>zum Thema zurückkehren</u>, ja? Warum <u>kehren wir nicht zum Hauptthema</u> des heutigen Treffens zurück? <u>Bleiben Sie bitte bei der Sache.</u></p>

<p>We seem to be losing sight of the main point. The question is...</p> <p>This isn't really relevant to our discussion.</p> <p>We are <u>digressing from the point</u>.</p> <p>That brings us to the next point on the agenda.</p>	<p>Wir scheinen das Hauptthema aus den Augen zu verlieren.</p> <p>Die Frage ist...</p> <p>Das ist nicht wirklich relevant für unsere Diskussion.</p> <p>Wir <u>schweifen vom Thema ab</u>.</p> <p>Das bringt uns zum nächsten Punkt der Tagesordnung.</p>
<p>Keeping to the agenda</p> <p>We're <u>getting side-tracked</u> here. The main question is ...</p> <p>I'm not sure that's relevant. Can we return to ...</p> <p>Let's <u>leave that aside</u> for the moment.</p> <p>That is outside the scope of this meeting. Can we stick to the agenda, please?</p>	<p>Bei der Tagesordnung bleiben</p> <p>Ich glaube, wir <u>schweifen hier ab</u>. Die Hauptfrage ist ...</p> <p>Ich bin mir nicht sicher, ob das relevant ist. Können wir zurückkommen zu...</p> <p><u>Lassen wir das für den Moment beiseite</u>.</p> <p>Das gehört nicht in den Rahmen dieser Sitzung. Können wir uns bitte an die Tagesordnung halten?</p>
<p>Active listening: reformulating to clarify / using your own words to check</p> <p>In other words, ... / So, you think that ...</p> <p>If I understand you correctly, you think that / you're saying that Is that right?</p> <p>Correct me if I'm wrong, but <u>you seem to be saying that ...</u> /</p> <p>When you say ..., do you mean ...?</p> <p>So in a nutshell, what you think is that ...</p> <p>Can I (just) check that I've understood? You are saying that ...</p>	<p>Aktives Zuhören: Umformulieren zur Klärung / mit eigenen Worten überprüfen</p> <p>Mit anderen Worten, ... / Sie denken also, dass ...</p> <p>Wenn ich Sie richtig verstehe, denken Sie, dass / Sie sagen, dass Ist das richtig?</p> <p>Korrigieren Sie mich, wenn ich falsch liege, aber <u>Sie scheinen zu sagen</u>, dass ... / Wenn Sie sagen ..., meinen Sie dann ...?</p> <p>Kurz gesagt, was Sie denken, ist, dass ...</p> <p>Kann ich (nur) überprüfen, ob ich Sie verstanden habe? Sie sagen also, dass ...</p>
<p>Focusing and widening the discussion</p> <p>I think we need to <u>look at this in more detail</u>.</p> <p>We need to <u>analyse this in a little more depth</u>.</p> <p>Is there anything else we should consider?</p> <p>What other ways are there to approach this?</p>	<p>Fokussierung und Ausweitung der Diskussion</p> <p>Ich glaube, wir müssen uns das <u>genauer ansehen</u>.</p> <p>Wir müssen das noch ein <u>bisschen genauer analysieren</u>.</p> <p>Gibt es noch etwas, das wir berücksichtigen sollten?</p> <p>Welche anderen Möglichkeiten gibt es, das Thema anzugehen?</p>
<p>Moving off the point</p> <p>Could I digress for a minute?</p> <p>It's not on the agenda, but ...</p>	<p>Vom Thema abschweifen</p> <p>Darf ich kurz abschweifen?</p> <p>Es steht zwar nicht auf der Tagesordnung, aber ...</p>
<p>Checking agreement / Reaching consensus</p> <p>Can we <u>go round the table</u> to see if everyone agrees?</p> <p>It seems that we have <u>come to a decision/a consensus</u>.</p> <p>Can I take it everyone's in favour?</p> <p>Are we all agreed to that?</p> <p>Do we all agree on that? Good, <u>that's settled</u>.</p> <p>Well, it looks as if we're (broadly) in agreement on this.</p> <p>Are we ready to <u>make a decision</u>?</p>	<p>Überprüfung der Zustimmung / Erzielung eines Konsenses</p> <p>Können wir <u>die Runde machen</u>, um zu sehen, ob alle einverstanden sind?</p> <p>Es scheint, dass wir <u>zu einer Entscheidung/einem Konsens gekommen sind</u>.</p> <p>Kann ich davon ausgehen, dass alle dafür sind?</p> <p>Sind wir alle damit einverstanden?</p> <p>Sind wir alle damit einverstanden? Gut, <u>das ist geklärt</u>.</p> <p>Nun, es sieht so aus, als wären wir uns (weitgehend) einig.</p> <p>Sind wir bereit, <u>eine Entscheidung zu treffen</u>?</p>

<p>Summarising OK, let's go over what we've discussed so far.</p> <p>So, if I could just sum up. So, in summary, we've agreed about ...</p>	<p>Zusammenfassend OK, lassen Sie uns noch einmal durchgehen, was wir bisher besprochen haben. Wenn ich also zusammenfassen dürfte. Also, zusammenfassend haben wir uns geeinigt auf...</p>
<p>Making suggestions Why don't we go through it now? Why don't you call ... to check? Let's give it a more interesting title. What about offering a buffet? How about calling it 'Future Ideas'? What about a buffet? What about 'Future Ideas'?</p>	<p>Vorschläge machen Warum gehen wir das nicht jetzt durch? Warum rufen Sie nicht ... an, um das zu überprüfen? Geben wir ihm einen interessanteren Titel. Wie wäre es, ein Buffet anzubieten? Wie wäre es, wenn wir es „Future Ideas“ nennen? Wie wäre es mit einem Buffet? Wie wäre es mit „Future Ideas“?</p>
<p>Referring forward We'll come to that later. We'll be dealing with that in a moment. Let's leave that aside for the moment. Could you just <u>hang on a moment</u> please?</p>	<p>Auf die Zukunft verweisen Darauf kommen wir später noch zu sprechen. Wir werden uns gleich damit befassen. Lassen wir das für den Moment beiseite. Könnten Sie bitte <u>einen Moment</u> warten?</p>
<p>Referring back As we said earlier, ... As mentioned earlier...</p>	<p>Auf die Vergangenheit verweisen Wie wir bereits gesagt haben, ... Wie vorher schon erwähnt...</p>
<p>Giving an opinion What I'm trying to say is ... / The point is ... / I think ...</p> <p>I'm convinced that we should ... In my opinion ... / The way I see it ... / From my point of view ... I tend to think that it's ... / I tend to feel that ... → “tend” ist ein klassischer “Weichmacher” It seems to me that ... Basically ... / Essentially ... / Actually ... / As a matter of fact ... In general ... / Overall ... To put it simply ... / In short ... / To put it in a nutshell ...</p>	<p>Eine Meinung äußern Was ich zu sagen versuche, ist ... / Der Punkt ist ... / Ich denke ... Ich bin überzeugt, dass wir ... Meiner Meinung nach ... / So wie ich es sehe ... / Von meinem Standpunkt aus ... Ich neige dazu, zu denken, dass ... / Ich neige dazu, zu glauben, dass ... Es scheint mir, dass ... Im Grunde genommen ... / Im Wesentlichen ... / Eigentlich ... / In der Tat ... Im Allgemeinen ... / Insgesamt ... Um es einfach auszudrücken ... / Kurz gesagt ... / Um es auf den Punkt zu bringen ...</p>
<p>Agreeing That's true. / I think you're right. I agree completely. / Yes, that's definitely true. / I totally agree with you. / Absolutely. It's not just ..., it's also ... I can agree to that. I support that. / I'm in favour of that.</p>	<p>Zustimmen Ja, das stimmt. / Ich glaube, Sie haben Recht. Ich stimme völlig zu. / Ja, das ist definitiv wahr. / Ich stimme dir völlig zu. / Auf jeden Fall. Es ist nicht nur ..., es ist auch ... Ich kann dem zustimmen. Ich unterstütze das. / Ich bin dafür.</p>
<p>Agreeing partially I agree up to a point, but ... I can see what you mean, but don't you think ...?</p>	<p>Teilweise zustimmen Ich stimme bis zu einem gewissen Punkt zu, aber ... Ich verstehe, was Sie meinen, aber meinen Sie nicht, dass</p>

<p>It may be true that ..., but we also have to consider ...</p> <p>I suppose that might be true. I guess I see what you mean. <u>To a certain extent</u> I agree, but .. I'm not totally convinced because ...</p>	<p>ES mag wahr sein, dass ..., aber wir müssen auch ... berücksichtigen. Ich nehme an, das könnte wahr sein. Ich denke, ich verstehe, was Sie meinen. <u>Bis zu einem gewissen Grad</u> stimme ich zu, aber... Ich bin nicht ganz überzeugt, weil...</p>
<p>Disagreeing</p> <p>Really? Do you think so? I'm not sure about that. I don't agree. / I totally disagree. I'm sorry, that's not how I see it. I really can't agree with you there. I can't support that. I'm afraid I can't agree to that. I'm against that because ... I don't think that's true. Yes, but ...</p>	<p>nicht zustimmen</p> <p>Wirklich nicht? Glauben Sie das? Da bin ich mir nicht sicher. Ich stimme nicht zu. / Ich stimme überhaupt nicht zu. Es tut mir leid, aber so sehe ich das nicht. Ich kann Ihnen da wirklich nicht zustimmen. Ich kann das nicht unterstützen. Ich fürchte, ich kann dem nicht zustimmen. Ich bin dagegen, weil ... Ich glaube nicht, dass das wahr ist. Ja, aber ...</p>
<p>Correcting information</p> <p>Sorry, <u>that's not quite right</u>. → "quite" ist ein klassischer "Weichmacher"</p> <p>I'm afraid you don't understand what I'm saying. That's not quite what I had in mind. That's not what I meant.</p>	<p>Information korrigieren</p> <p>Entschuldigung, <u>das ist nicht ganz richtig</u>.</p> <p>Ich fürchte, Sie verstehen nicht, was ich sagen will. Das ist nicht ganz das, was ich gemeint habe. Das habe ich nicht gemeint.</p>
<p>Asking for/introducing further comments</p> <p>Has anyone anything further they wish to add before we ... Is there anything else that we need to discuss No, I think we've covered everything, thanks. Actually, there is just one more thing (that I'd like to discuss/ that we need to discuss).</p>	<p>Bitte um/Einleitung weiterer Kommentare</p> <p>Möchte jemand noch etwas hinzufügen, bevor wir... Gibt es noch etwas, das wir besprechen müssen Nein, ich denke, wir haben alles besprochen, danke. Eigentlich gibt es nur noch eine Sache (die ich gerne besprechen würde/ die wir besprechen müssen).</p>
<p>Summarizing the meeting</p> <p>Today we have covered... In this meeting we have discussed The main points that I'd like to sum up are...</p> <p>To summarize today's meeting Let me summarize what we have talked about today before we finish.</p>	<p>Zusammenfassung der Sitzung</p> <p>Heute haben wir Folgendes besprochen... In dieser Sitzung haben wir Folgendes besprochen Die wichtigsten Punkte, die ich zusammenfassen möchte, sind... Das heutige Treffen zusammenfassen Lassen Sie mich zusammenfassen, worüber wir heute gesprochen haben, bevor wir schließen.</p>
<p>Thanking the participants</p> <p>Thanks, that was very productive. Thanks for (all) your (great) contributions/ ideas. Thanks for taking the time to meet us.</p> <p>Thanks for inviting us. It was great to see you (again). It was (so) nice to (finally) meet you.</p>	<p>Den Teilnehmenden danken</p> <p>Danke, das war produktiv. Danke für (alle) Ihre (großartigen) Beiträge/Ideen. Danke, dass Sie sich die Zeit genommen haben, uns zu treffen. Danke, dass Sie uns eingeladen haben. Es war schön, Sie (wieder) zu sehen. Es war (so) schön, Sie (endlich) zu treffen.</p>